ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ
РУССКАГО ПИСЬМА И ЯЗЫКА.

И 257/2

ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ
РУССКАГО ПИСЬМА И ЯЗЫКА.

(X—XIV ВѢКОВЪ).

ПРИЛОЖЕНІЕ:

СНИМКИ СЪ ПАМЯТНИКОВЪ.

ТРУДЪ
И. СРЕЗНЕВСКАГО.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(В. О., 9 л., д. № 12.)
1866.

Уже за два года съ половиной былъ отпечатанъ мой трудъ «Древнiе памятники Русскаго письма и языка». Я не выпустилъ его тогда въ свѣтъ, какъ потому что не были еще готовы снимки съ памятниковъ, такъ и потому что, познакомясь съ памятниками, которые въ книгѣ не были обозначены, думалъ вмѣстѣ со снимками издать и прибавленiе къ книгѣ, давъ въ немъ мѣсто замѣткамъ объ этихъ памятникахъ и выпискамъ изъ нихъ. Число этихъ памятниковъ между тѣмъ все болѣе вырастало и выростаетъ до сихъ поръ. Ихъ обозрѣнiе съ выписками составляетъ цѣлую книгу, напечатанiе которой должно бы еще болѣе замедлить выпускъ того, что уже готово. Въ слѣдствiе этого, по совѣту друзей, принимающихъ участiе въ моемъ трудѣ, я рѣшился издать книгу, какъ она была отпечатана въ 1863 году, присоединивъ къ ней только палеографическое приложенiе со снимками съ 50-ти памятниковъ.

Въ числѣ издаваемыхъ снимковъ помѣщены нѣкоторые съ такихъ памятниковъ, которые по снимкамъ и прежде уже были извѣстны: это сдѣлано мною отъ части потому, что изданные доселѣ снимки не вполнѣ вѣрны (каковы на пр. и снимки съ Остромирова Евангелiя), отъ части же съ цѣлiю сдѣлать болѣе извѣстными памятники, заслуживающiе особеннаго вниманiя: таковы особенно памятники XI вѣка. Снимки эти, какъ и почти всѣ остальные, сдѣланы впрочемъ съ подлинниковъ. Нѣкоторые изъ снимковъ, здѣсь помѣщаемыхъ, были

уже изданы самимъ мною, при отдѣльныхъ моихъ статьяхъ о памятникахъ, и тогдаже отпечатаны для этого изданія: таковъ на пр. и снимокъ съ антиминса 1149 года, мною сдѣланный съ подлинника, бывшаго у меня въ рукахъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ, и въ этомъ видѣ изданный, при статьѣ моей, въ Христіянскихъ древностяхъ. На нѣкоторыхъ изъ снимковъ представляется подлинникъ въ уменьшенномъ видѣ: изъ нихъ одни уменьшены мною посредствомъ пантографа (запись кн. Глѣба на Тмутороканскомъ камнѣ 1068 г., напись при крестѣ 1224 или 1234 г., напись на крестѣ 1234 г., напись на крестѣ надгробномъ 1400 г.), другіе помощію фотографіи (мозаическая напись въ Кіевской церкви арх. Михаила послѣ 1108 г., напись въ Нередицкой церкви до 1200 г.).

ПАЛЕОГРАФИЧЕСКІЕ СНИМКИ.

ПАМЯТНИКИ XI ВѢКА.

1. Остромирово Евангеліе 1056—1057 г.: семь строкъ текста и запись. (стр. 14—15 и 138).
2. Запись кн. Глѣба на камнѣ въ Тмутаракани, 1068 г. (стр. 15).
3. Изборникъ 1073 г.: 12-ть строкъ текста, часть записи съ годомъ въ концѣ Изборника, четыре изображенія изъ знаковъ зодіака съ написями, запись съ 1-го листа и ея конецъ на оборотѣ того же листа съ изображеніемъ Спасителя: всего три листа. (стр. 16 и 138—141).
4. Сборникъ 1076 г.: три мѣста изъ текста и запись. (стр. 16—17 и 141—146).
5. Октябрьская минея 1096 г.: шесть строкъ текста и записи. (стр. 20).
6. Ноябрьская минея 1096 г.: семь строкъ текста и записи. (стр. 20 и 146—149).
7. Майская минея XI вѣка: десять строкъ текста и запись. (стр. 21 и 149—151).
8. Псалтырь Чудова монастыря XI вѣка: восемь строкъ. (стр. 21 и 164—169).
9. Евгеніевская псалтырь XI вѣка: восемь строкъ. (стр. 21 и 154—164).
10. Отрывокъ изъ сборника XI вѣка, съ житіемъ св. Кондрата: семь строкъ. (стр. 21 и 169—170).
11. Отрывокъ изъ сборника XI вѣка, съ житіемъ св. Ѳеклы: семь строкъ. (стр. 21 и 170—171).
12. Слова Григорія Назіанзина XI вѣка: десять строкъ и запись. (стр. 21 и 171—173).
13. Пандектъ Антіоха XI вѣка: два мѣста. (стр. 21 и 173—175).

ПАМЯТНИКИ XII ВѢКА.

14. Мозаическая напись въ Кіевской Златоверхой церкви арх. Михаила, послѣ 1108 г. (стр. 23).
15. Мстиславово Евангеліе до 1117 г.: три мѣста, напись на изображеніи св. Луки и запись. (стр. 25—26).
16. Юрьевское Евангеліе послѣ 1119 г. = 1120—1128 (стр. 26): изображеніе съ перваго листа съ записью по серединѣ, находящеюся на послѣднемъ листѣ, и страница текста. (стр. 26).
17. Юрьевская грамота в. к. Мстислава и сына его Всеволода 1130 г. съ печатью. (стр. 28).
18. Антиминсъ Новгородской церкви Николы на дворищѣ 1149 г. (стр. 30).
19. Стихирарь праздничный послѣ 1156 г. = до 1163 г.: четыре отрывка и запись. (стр. 33).
20. Семеоново Евангеліе 1164 г.: отрывокъ изъ текста и запись. (стр. 33).
21. Хутынская вкладная грамота преп. Варлаама послѣ 1192 г., съ изображеніемъ оборота, по которому видно, какъ грамота была складываема. (стр. 36).
22. Церковный уставъ съ кондакаремъ до 1200 г.: часть текста и запись. (стр. 38).
23. Напись о князѣ Ярославѣ въ Нередицкой церкви близь Новгорода, до 1200 г. (стр. 219).

ПАМЯТНИКИ XIII ВѢКА.

ПАМЯТНИКИ XIV ВѢКА.

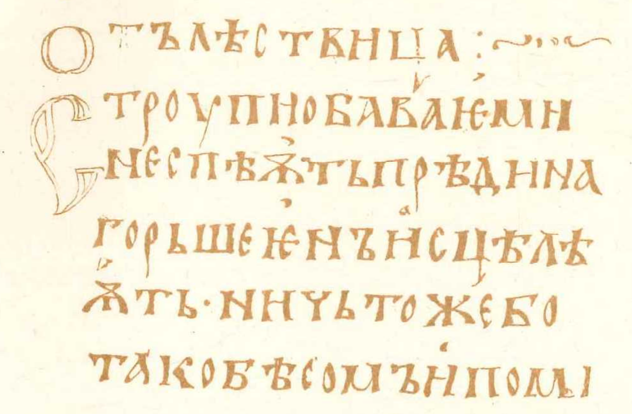
Запись кн. Глѣба 1063 г.

ВЪ ЛѢТО ·Ѕ·ФОНИ·З· ГЛѢБЪ КНѦЗЬ МѢРИЛЪ МО
ПОЛЕДУ ОТЪ ТЪМУТОРОКАНѦ ДО КЪРЧЕВА ·МI· Д САЖЕ





Изъ Изборника 1073 г.



Отълѣствица:
строупнобаваютьми
неспѣжатьпрѣднима
горьшеюнъисцѣлѣ
жать·ниучьтожебо
такобѣсомъипомы

данинеоустыдиса
мониестроупъоуче
моиѣзвалотъсвоюга
лѣностинеотън
ногопрнбывъшн
никътожесеинѣ





Аконьцьвьсѣмъкнига
мъ·ожетисобѣнелжбо
готогнидроугоунетвори:
Вълѣто·ѕфпа·написа
iоаннъдьѧкъизбо
рьникъсь·великоуоу
моукнѧзюстославоу:

нъ ьтъ
Бъвельмъисальноесрь
дьцесвое
Пролнваетьакысѣ
сладъкъ
Изоустъсвоихъпрѣ
дъболѣры



Лит. И. Автерьянова въ Гороховой улицѣ д. №45.

БЖДНХрІСТОЛЮБНВѢНАШНТВОѤНВЪСТЪМЫШТЄ
НИѤВѢНЬЦЄМЪВЪНЄПРѢБРЬДОМЫНВѢКЪВѢКО
МЪАМННЪ

ІС ХС



Изъ сборника 1073 года.

Лит. Прохорова.



ВЕЛИКЫИВЪКНАЗЬХЪКНАЗЬСТО
СЛАВЪ·ВЪЖДЕЛАНИЕМЬЗѢЛОВЪЖ
ДЕЛАВЪ·ДЕРЖАЛНЫИВДКА·БАВЇ
ТИ·ПОКРЪВЕНЫЯРАЗОУМЫВЪГ
ЛѪБИНѢ·МНОГОСТРЪПЪТЬНЫХЪ
СИХЪКНИГЪ·ПРѢМѪДРАГОВАСИЛЇ
АВЪРАЗѪМѢХЪ·ПОВЕЛѢМИНѢНЕМ
ДРОУВѢДНЮ·ПРѢМѢНОУСЪТВОРИТИ
РѢЧИИНАКО·ЧАБЪДАЩАТОЖЬСВО
РАЗѪМЪЕГО·ЯЖЕАКЫВЪЧЕЛАЛЮ
БОДѢЛЬНА·СЪВСЯКОГОЦВѢТАЧАНИ
Ю·СЪБЬРАВЪАКЫВЪЕДИНЪСЪТ·ВВЕ
ЛЬМЫСЛЬЧОЕСРЦЕСВОЕ·ПРОЛИВАЕТЬ
АКЫСЪТЬСЛАДЪКЪ·ИЗЪОУСТЪСВОИ
ХЪПРѢДЪБОЛЯРЫ·НАВЪРАЗОУМѢ
НИЕТѢХЪМЫСЛЬМЪ·ИВЕЛИКАСИ
МЪНОВЫИПТОЛОМѢИ·НЕВѢРОЮНЪ
ЖЕЛАНИЕПАЧЕ·ИСЪБОРАДѢЛАМНО
ГОЧЬСТЬНЫИХЪ·БЖСТВЬНЫХЪКЪ
НИГЪВСѢХЪ·НИМИЖЕИСВОЯКЛѢТИ
ИСПЪЛНЬ·ВѢЧЬНОУЮСИПАМЯТЬСЪ
ТВОРИ·ЕЖЕПАМЯТИВНОУВЪСПѢНАТЕ

Изъ сборника 1073 года.

Лит. Прохорова.

Сборникъ 1076 года

Аѳанасиєвн ѿвѣтн· протн
воунанесеныицѣклюоуть
вѣтомъ· ѿнѣкыхъ право
вѣрьныихъ· оразлучьны
хъглавизнахъ ·:· Въпро
антїоха· чьто єзнаменїєсь
кршенахрьана· ѿвѣтъ
Вѣра правадѣлаблгоу
стнва· крьстьянъбо
юстьнстовъидомъ
хвъ· дѣлыблгыимаї
ноучєниидоброубстнвы
имисвѧтася: Истинь

Нєдлнвнсядобротѣлицѫ:
аштєнакогосълышиши·
тємлоанзань: боляштиx
посѣштаи· старыꙗоутѣ
шаи· оубогыꙗнапитаи·
скърбаштаꙗоутѣши:

Нъпоучьтомладеньцииєроуть·
адроузиипрѣстарѣютьсѧи
з какодроузииправьдьнииси
ꙃ штемлаложивоуть· адроу
ꙃ зиизълотвораштемнога
лѣтажнвоуть·

Коньчашасѧкнигъısна
роукоюгрѣшьнаго и
оана изъбраноизъмъ
ногъкнигъкнѧж
ндєжєкривобратїє:
исправьвъшечьтѣте
благословитеанєкльнѣ
те·

Кончахъкнижькысии
въ лѣ: ѕ·ф пд· лѣто
принстославѣкнѧ
зироусьскыиземе
пла апли
нъ

Изъ Минеи октябр. 1096 г.

МЦА ТОГО ВЪ ЅІ СТГА МЧНКА ЛО
ГГИНА СЪТЬНИКА:: СѢ· ГЛА· И· ПО· премдрости:·—
Распятаго видѣ избавителя· и того лоу
ча многозарьса· тьмы избѣгалъ еси· невѣ
жьствия глоубокыя· и наблжетѣвьныи
разоумъ себе оустроилъ еси· вѣровавъ яко

въ лѣ ѕ х д · мца марта· въ кг

АКИМЕ
ПИСАЛЕ
ВЪ ЛѢТО
Ѕ Х Д МЦА
МАРТА ВЪ
КГ

СТАЯ БЦЕ ПОМАГАИ
рабоу своемоу дъмъкѣ намъ нага
лѣта аминь· простите мя грѣшьнаг

Изъ Минеи ноябр. 1097 г.

МЦА ТОГО ВЪ КЕ· СТГО КЛИ
мента папы римьскаго и стго петра еппа алеза
ндрьскаго и стыя мчнца катерины тро глас
д· и правомъ при ст· гла и по премоудрости:·—
Яко многоплодьна лоза на земли простренъ моу
къ прѣсѣчениемь красьны възрастилъ еси
си достоуоудение грѣзны спсны насладоети при

въ лѣ· ѕ х е·

Изъ Минеи май до 1100 г.

Мц҃ тогожде въ і · канонъ

※ ст҃аго апостола симона · гласъ · и҃ :·· —

※ пѣснь · а҃ · пѣснь въсълѣмъ людиѥ :· —

Тъіспрьва цѣ прѣдъстоꙗ · апл҃е богослове · прославль
шоумѧ та · и приснож҃ѹенныꙗ свѣтьлоꙗвльшꙗ оумоу,
просвѣти душѧ моѩ · да въспоѩ стоую ти па҃ :·· —
Всене завистниѥ бл҃гъ · тебѣ дарова лъ дх҃ъ · и ве
личиꙗ же бж҃ии даровъ · апл҃ꙗ явилъсѧ домъ
правьдьномъ · бог҃ласе правьдьнъіи ѥдинъ :· —

аминь · поутата пъіа
·: аз · даче крниводани правнтеанекльните :· —

Изъ Псалтыри Чудовской до 1100 г.

† съказаниѥ · ме҃ · ѱал
ма · въконьць за сн҃ъ ко
реовъ · затаинъіихъ :·· —
Грѧдоуштаꙗ по ино
вѣхълѣтѣхъ прѣ
дъвѣштаꙗ про
роучьскоѥ слово · пакъі
написалъ ѥсть ѱалъ

Изъ Псалтыри Евгеніевской до 1100 г.

И нѡбратитъсѧ покръі
тъ землꙗ ·:·
И вълнъі морьскꙗ ·
могѫтъ покръіти ·
землꙗ · ни пакъі кѣ
соке : оудоблатичао
вѣкоу · оупразниша
боса ·:·

Изъ житія Кондрата до 1100 г.

санжрнбтъ данеакꙑ
нꙁлодѣноумърешн·н
лннѣснслъꙑшалъꙁапо
вѣднцꙋра·нстꙑнхъбо
лѧрънколнкоотъмѧ
ждобрѣнхъ·нꙋогд
нѣнхъвъставнша·нн

Изъ житія Феклы до 1100 г.

вържен ъбꙑсть·прнꙁ
вавъ жеабне· нжетѣ
лесапнщеть·нречеемꙋ
ндннапншнмндѣвн
на т
цжосмнлѣтъ·носащѫ
оусеразадъвоꙁърнь
нꙑ· нометѫ оо жреан

Изъ сборника словъ Григорія Назіанзина до 1100 г.

Стаагогрнгорн
ꙗбословьцананꙁпань
Скаагосътво
ренонапогребеннюста
агова снлана:-

ѣоубомъ нога
словеса· съказа
нныаслоеесь
нага: прѣдъпо
ложнвъшюнам:

чьгълекрнвамгла вопншнправо:-

Изъ Пандекта Антіохова до 1100 г.

рг Ѿполнтѣ



жепрнлежатнне
прѣстаннѣнмо
лнтвѣ.потрѣбь
нонпользьмона
щесть.проснм
оубооубан оцага
нашегоіс ха.датн

г Ѿгаденнн

ꙗденнпреуе
прнтъунннгъ:
ащесадешн
ε веуератнна
ε трапеꙁѣснль
ε нꙑнхъ: раꙁоу
ε млнѣраꙁоу

Мозаика въ Кіевской церкви арх: Михаила, послѣ 1108 г.

+ ПРЇНМѢТЕНЙДНЕСЕЮЕСТ ТѢЛОМОЕЛѠМНМОЕЗАВЪІ ВЪѠСТАВЛЕННЮГРѢХОВ ⁝

ПЇНТЕѾНЕАВЬСНСЕЮЕСТЬКРЪВЬМОЯНОВАГОЗАВѢТАЇЗАВѢТАЇЗЛІВАЕМААЗАВЫІЗА



Въ вѣрє · гı · нє · єуа · ѿ мар :—

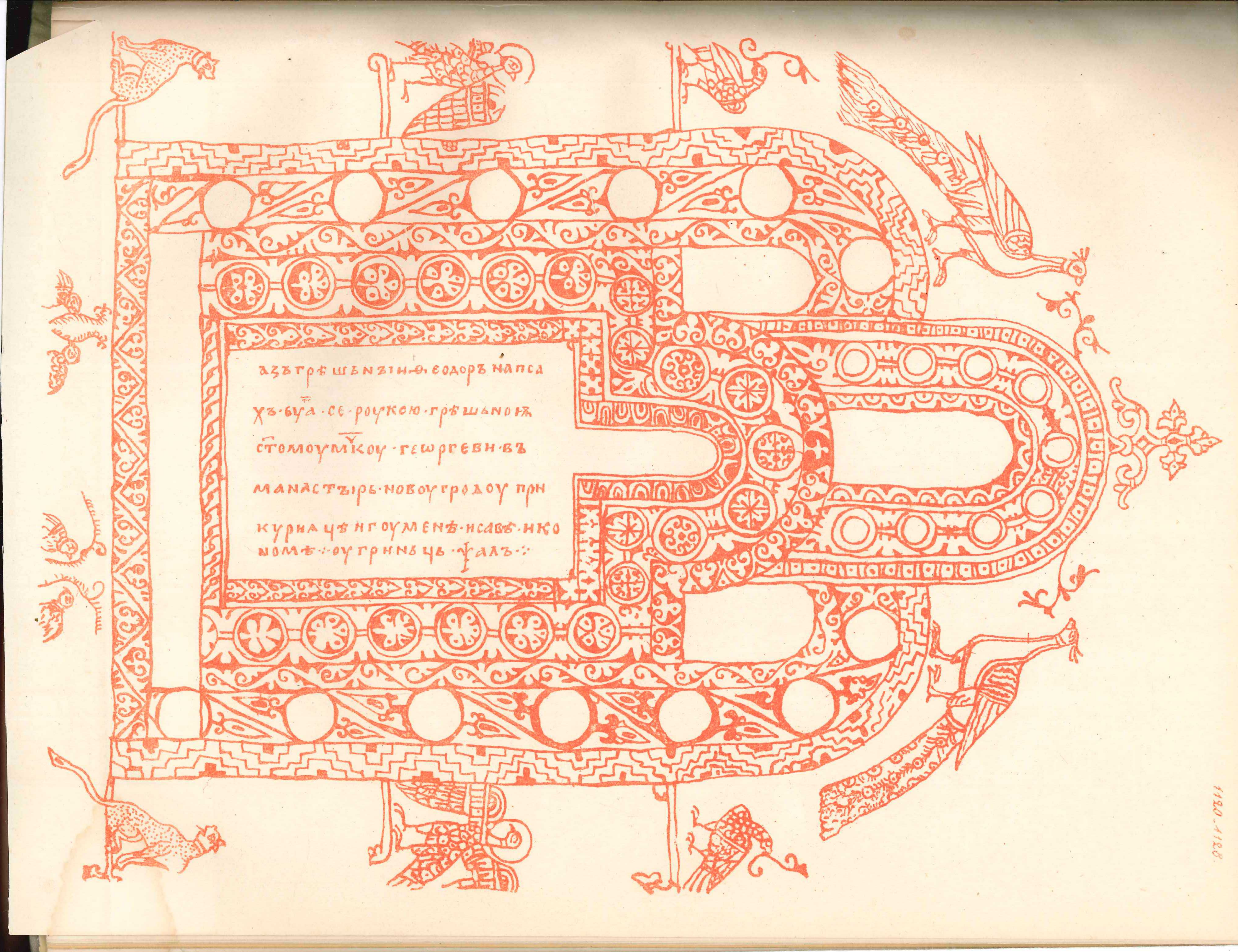
Рєчє гь своимъ оучєнико
мъ · прєидѣмъ на онъ
полъ · и отъпоущьшє наро
дъ поꙗшаи ꙗко жє бѣ въ ко
рабли · и инии жє въ корабли
бѣахоу съ нимь ·

Въ чє · гı ·
Сн нє · єуа · отъ марка :—
Въ оно врѣмѧ · приде іс
на онъ полъ морѧ · въ
страноу гадаринльску
и излѣзъшю ємоу и
с кораблѧ · сърѣтє н абиє :

Мць апрıлѧ :—
а
Га памѧ · прпбныꙗ · мариꙗ єгупта
нꙑнѧ єуа · ѿ лоукꙑ :—
Рєчє гь притъчю сию ·
члвкъ нѣкꙑи имѣ
р · овьць · и погоубивъ
єдиноую отъ нихъ ·
кг
Зачатии іѡана прѣтча · єуа · нщи ·
Бꙑсть въ дьни ирода · конь · поношє
ниє моє въ члвцѣхъ ин · ноуна ·

СНМЬОБРАЗОМЬ ТЕЛЬ УСИѢ ХЪС
ТѢННВНСАЛЯЧЕ :—

Бжє оць нашихъ · авраамовъ иса
ковъ иꙗковль · и сѣмєнє ихъ правє
дьнааго · съпаси въ іма грѣшьна
аго раба своєго алєксоу написавшиєиєу
ангєлиє благовѣрьноумоу и хрьстолю
бивоумоу · нєгли мьстиславоумоу кнѧ
зю ѳєодороу · а мирьскꙑи мьстисла
воу · въноукоу соущю вьсєволожю а снѹ
володимирю · кнѧзю новъгородьскоу
ємоу · иже съвєршисѧ єуаниє а вьꙗкыи
и прочтє и ю стѣни блгии нашєи и кнѧзи
да и жє моугь вѣмѧ быть своюи наслѣ
дниє црствани єсьнааго · и дълголѣно
кнѧжєниє ниє въ сѣмиєво и мнамини :—


азъ грѣшьнъı и—ѳ—еодоръ напса
хъ ба҃ съ роукою грѣшьною
стомоу мкоу геѡргевн въ
манастъıрь новоугродоу прн
курнацѣ нгоуменѣ исавѣ нко
номѣ ∴ оугрнньць ѹалъ ∴
1120-1128



Еуаггеліе на пасхꙋ

гла[в] а еуаг[г] отъ иоана ::

Искони бѣ слово и
слово бѣаше ѿ тъ
ба и бъ бѣаше
слово. се бѣ иско
ни отъ ба. вьсѧ
тѣмь бꙑша и
безнего не бꙑсть ни чь
тоже. иже бꙑсть. въ
томь животъ бѣ и жи
вотъ бѣ свѣтъ члвкомъ о
не свѣтъ въ тьмѣ свьти
тсѧ и тьма его не ѡ
бѧтъ. бꙑсть чл҃вкъ по
сълань ѿ ба имѧ емѹ
иѡань. сь приде въ по
слоушьство. да послоу
шьствоуеть ѡ свѣтѣ.
да вьси вѣроу имоуть ие
мѹ. не бѣ тъ свѣтъ. нъ
да послоушьствоуеть ѡ
свѣтѣ. бѣ свѣтъ истин
ьнꙑи. иже просвѣща
еть вьсѣко члвка. гра
доущааго въ миръ. въ
мирѣ бѣ. и миръ тѣмь
бꙑсть. и миръ его не по
зна. въ своѧ приде.
свои его не приѩша. и
елико же их҃ъ приѩи.
дасть имъ власть. чѧдо
мъ бж҃имъ бꙑти вѣ
роующиимъ въ имѧ е
го. иже не ѿ кръви. ни
ѿ похоти плътьскꙑѧ
ни ѿ похоти моужьскꙑ.
нъ ѿ ба родиша сѧ.
слово плъть бꙑсть и
въсели сѧ въ нꙑ. и ви

Хвала зрк б сиѥ книгꙋ полож

ЮРЬЕВСКАЯ ГРАМОТА.

1130 года.

✝ Се азъ Мьстиславъ Володимирь сынъ дьржа Роу-
сьскоу землю въ своѥ къняжениѥ повелѣлъ ѥ-
смь сыноу своѥмоу Всеволодоу отдати Б[оуи]-
цѣ святоумоу Георгиеви съ данию и съ вирами и съ
+ и вено вотьскоѥ
продажами даже который князь по моѥмь къна-
жении почьнеть хотѣти отъяти оу святого Георги-
я а Богъ боуди за тѣмь и святая Богородица и тъ святыи Гео-
ргии оу него то отимаѥть и ты игоумене Иса-
иѥ и вы братиѥ доньдеже ся миръ състоить
молите Бога за мя и за моѥ дѣти кто ся изо-
станеть въ манастыри то вы тѣмь дължьни
есте молити за ны и при животѣ и въ съмь-
рти а язъ далъ роукою своѥю и осеньнеѥ по-
людиѥ даровьноѥ полъ третиядесяте гри-
вьнъ святоумоу же Георгиеви а се я Всеволодъ да-
лъ ѥсмь блюдо серебрьно въ л҃ гривьнъ серебра
святоумоу же Георгиеви велѣлъ ѥсмь бити въ нѥ
на обѣдѣ коли игоуменъ обѣдаѥть
даже кто заборти или то оуданиѥ се клю-
до да соудить ѥмоу Богъ въ дьнь пришьствия
своѥго и тъ святыи Георгии





Сним. дѣл. И. Бермелѣевъ.

Печ. И. Корелинъ.

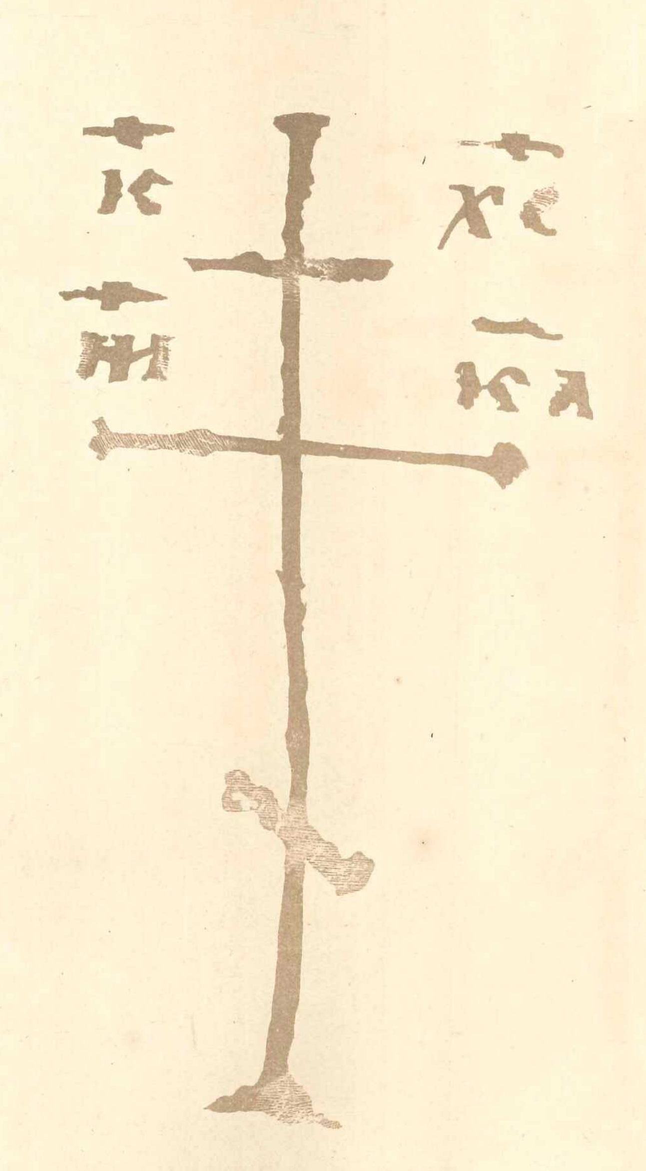
+ ЖЬРТВЬНИКЪСТГО ЛІКАГЕѠРГИА

РА·
ПРИ
ЕГО
ЧЬ
СТИ
ВѢ
МЬ
КНА
ЗИ
ГЕѠ
РГИ·
И
ЄНОУ
МО
НО
МА
ХО
ВОУ
МЦА
СЕ
ПТА

ВРАВЪ· Ā· ВЪ· ЛѢ·

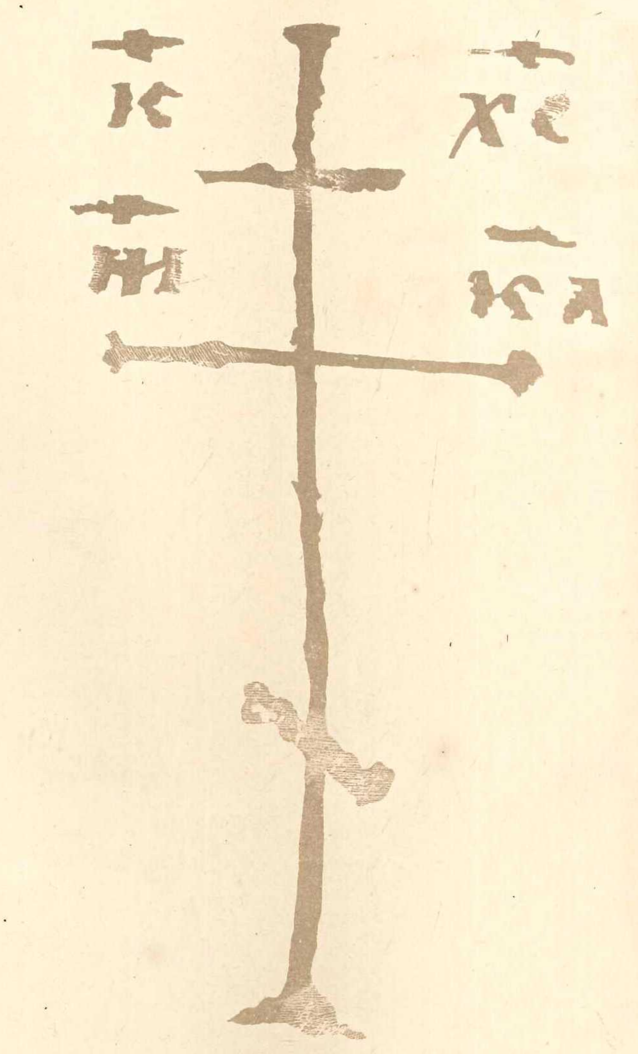




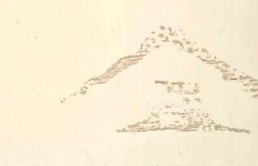


ИКЪСТГО ЛIКАГЕѠРГIНА СЩНЪѠНН ФО

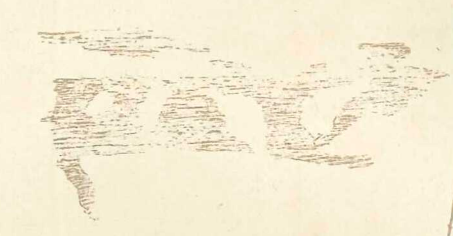
НТА
АРХИ
ЄПИ
СIЄУ
ПА
НО
ВГО
РО
ДЬ
СIСЛ
ТО·
ПО
ВЕ
ЛѢ
НИ
ІЕМЬ
ЄПИ
СIЄУ
ПА
РО
СТО
ВЬ
СIСА
ГО
НЕ



КЪ·ЛѢ· Х



НКТА Е



ИЖЕВЪАДРѢ ХЪ ѠТЬЧЬСКЪИНХЪѠПОУЧИ
ВАꙖ· СЛО ВО· ДОУХЪТВОИСВѦТЪИ· ѠБНО
ВИВЪЦЬРКЪВИ· ꙖЖЕВЪНИМѦТВОЍ· ПОСТА
ВЛЕНАБЪІСТЬ

КОНЬЧАШАСѦ КНИГЪІСИѦ· МЦА СЕПТѦБРѦ ВЪ ГІ· ДНЬ
НАКАНО· ВЪЗДВИЖЕНИѦ· ѾМЦА НЮНА ПРИПИСКОУ
ПѢАРІСАДИИ ИПРИТНЖНѢ ТОУПОУЧЕЛѢ

Н: ТІРѦМОУЧЕНИКОУБОРИІАНГЛѢ
БОГЪМЬИЗБЬРАНИИ ЛЮДИЕ
ИНОВОПРОСВѢЩЕНИИ· СИЮБО
РАДИ СВѦТОЮ ВЬСѦЗЕМЛѦ РОУ
СЬСКАꙖПР СВѢТИСѦ· Ѿ ВЕЛИ

ПРѢПОДОБЬНЕОТЬЧЕ· ꙖКОГРАДЪЖИВЪЦЬРКИ
ИБОЖИИ· ВЪЗВЕСЕЛИША СВѦТОЮ ТВО
ЮДОУШОУ· РѢЧЬНАꙖЖ. СТРЬМЛЕНИꙖ· ВО
ДЪІОСТАВЛЕНИꙖ· ПРЕШЬДЪШАИИОРДАНЪ·
НЕБЬСАКОНЬЦА· БЛАГОУЧЬСТИꙖ СЛОВО·

НЕОСТАВИНАСЪСИ
РЪГОСПОДИ· ДАПРИДЕТЬТВО
ДОУХЪНОСАМИРЪМИРОВИ·

Лит. М. С. Иванова въ С.П.Б.

Изъ Евангелія 1164 г.

Въ лѣ ѕ҃н҃х ов· напи
санъ быша книгы си
ш мною грѣшьны
мь рабомь и дьяко
мь стхъ апл коста
нтиномь а мирьскы
добрило· семеоноу
и повн· стго иоана
пртча а братья и
оци· аже вы кде криво
анеправивъше чьтѣ
тѣже а не кльнѣте·
яко же радоуеться
женихъ о невѣстѣ
тако радуе
ться писе
цьвида после
дьнии листъ

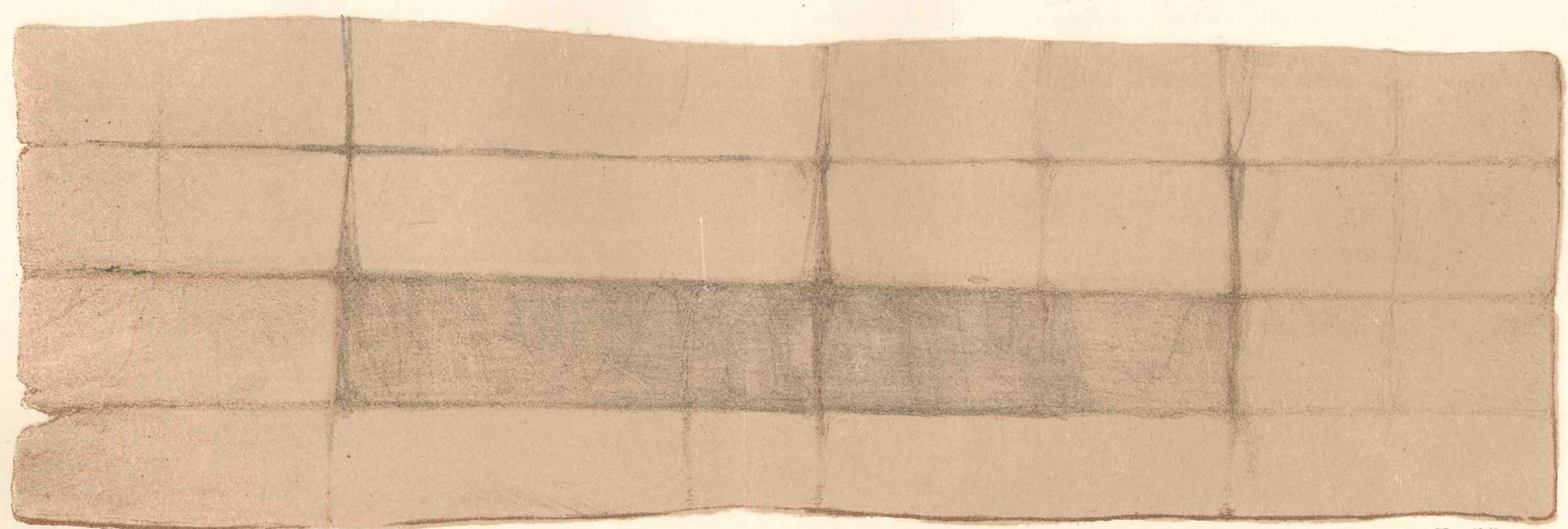
мца авъгоу· въ гк·

Мць септа
въ· а дьнь индикта·
кѹа нового лѣту
Въ оно вьниде ісъ въ
назарефъ· пн въ
че а· не ѿ лоукы кѹа
семеона· ѿ лато
Въ оно въслѣдъ
ісандоша народи
мнози ѿ гали
лѣя и декапо
ли я и ѿ иероусали
ма и юдѣя· и съ оно

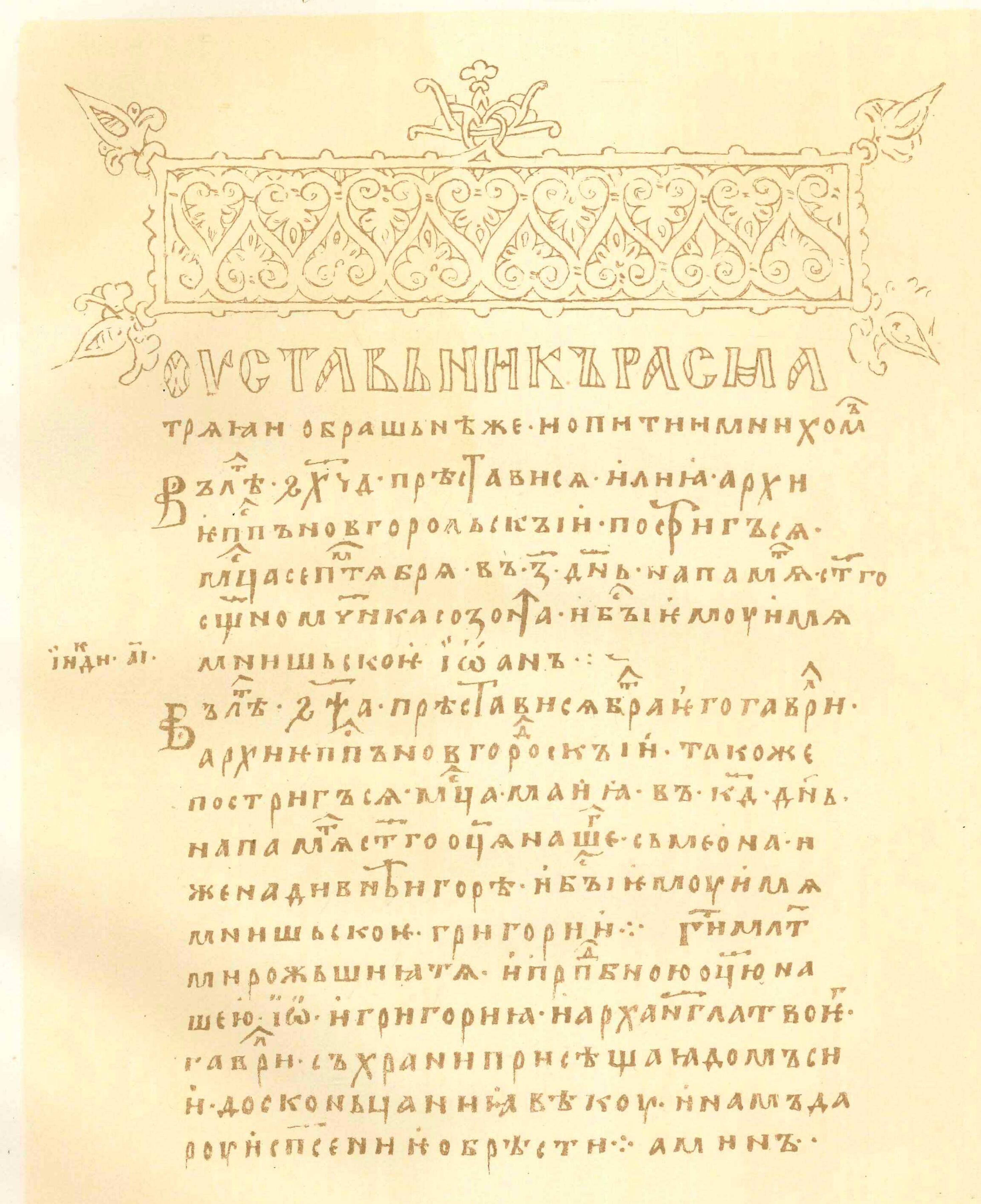
ХУТЫНСКАЯ ГРАМОТА.

ок. 1192 г.

ХСЪ СЕ ВЪДА ВАРЛАМЕ СТАМОУ СПСОУ ЗЕМЛЮ И ОГОРОДЪ И ЛОВИЩА РЫБЬНАЯ И ГОГОЛИНАЯ
И ПОЖНИ · А · РЕЛЬ ПРОТИВУ СЕЛА · Б · ВОЛХОВОВОЛЪ · В · НАВОЛОЦЕХЪ НИКОЛЕ · Г · [illegible] · Д
ЛОТЪ [illegible] ВОЛМИНА · Є · НА ОСТРОВЕ И СЪЛИ ВАМИ · ВХОУЖЕ ТОУ ЗЕМЛЮ ХОУТИНЪ
[illegible] ВЪДА ВАРЛАМЕ СТМОУ СПСОУ И ЧЕЛЯДИНЮ И СКОТИНОЮ [illegible]
А ОТРОКЪ СЪ ЖЕНОЮ · К · ВЪЛОС [illegible] Г · ДЕВЪКА ФЕВРОНИЯ СЪ ДВЕМА СЫНОВЪ
Д · НЕ [illegible] · АКОНЬ · ШЕСТЕРО И КОРОВА · СЕ · ДРУГОЕ СЕЛО НА СКОУЛАНИЦИ
ВНЕН ВЪДА ВАРЛАМЕ СТМУ СПСОУ И БЕЖИНИЦА ВЪ НЕЛЬ СТГО ГЕОРГИЯ · И НИВЫ И ПО
ЖНИ И ЛОВИЩА · А НЕЖЕ ВЪ НЕЛЬ · СЕ ЖЕ ВСЕ ДАЛЪ ВАРЛААМЪ МНИХЪ [illegible] СТМОУ
СПСОУ · АЩЕ КТО ДИЯВОЛОМЪ [illegible] НАОУЧЕНЪ [illegible]
ХОТЕТЬ ОТЯТИ ОТ НИВЪ ИЛИ ОТ ПОЖЕНЬ ИЛИ НА ОТ ЛОВИЩЬ · А БОУДИ ЕМОУ ПРОТИВЕНЪ
СТЫИ СПСЪ И ВЪ СЬИ ВЕКЪ И ВЪ БОУДОУЩИИ ·



Сним. дел. И. Бермелѣевъ. Печ. И. Кореляръ.



ОУСТАВЬНИКЪ РАСМА

траіан обрашьнѣже · нопитии мнихом

Въ лѣ҃ · ѕ҃х҃чд · прѣставися · илиꙗ архи
еппъ новгородьскъіи · постригъся
мца септабра · въ ꙁ҃ · днь · напамѧть стго
сщномоученика созона · и бъі ѥ моучима
індк · аі · мнишьскоѥ іоанъ ::

Въ лѣ҃ ѕ҃х҃ча · прѣставися браи ѥго гаврил ·
архиеппъ новгородскъіи · такоже
постригъся мца маиꙗ · въ кд · днь ·
напамѧть стго оца нашего съмеона · и
женадневнѣи горѣ · и бъі ѥ моучима
мнишьскоѥ · григориѥ :: Гни мат
млрожьшиꙗта · и прпбною оцю на
шею · іоа · и григориꙗ · и архангла твоѥ
гаврила · съхрани присѣща и домъ сии
и · досконьца нниꙗ вѣкоу · и нам да
роуи спсени и обрѣсти :: аминъ ·

ИЗОБОЛЮБИВЪІКНАЖЕВТО
РЪІВСЕВОЛОДЬЗЛЬІНАОБЯНУАДО
БРЪНАЛЮБАПРАВААКОРМАІВСА
ЦЕРКВЬНЫАУННЪІМАНАСТ
ЪІРЕСКЪІАЛНКЪІМАСТНВЕН
ЪНІМААІІСОМЛСТ+
РТ ЧЕКТОТВОАДО
БРОДЪТЕЛНМОЖЕТ
НСТННОДАЖ
ЪБОЧЕСТВІН
НБСОЕСЪВ
СЪМНСВЕТН
УГОЖЕШНМ
ТНВЪБЕСКСН
ЪНЫГАВЪКЪ
АМННЪ

Напись въ Нередицкой церкви близъ Новгорода, до 1200 г.

съ хе хе е е а ско о ю

е ч по о о о о ъ ь ь те

те те те мъ о о о о о тъ къ

мъ ъ сто о о о о ка ха ха

ъ въ хъ хъ ъ ъ ъ ю ъ ъ

шю и на за а па дъ х при

и и ишь ь дъ ъ ъ ъ ша

ха ха а а а вь ь ею бо

стра а а но о о си н и

ню ую о о де сы н. н

до о о о о о а бро о то о о о.

† сни н на ч а а а а. а а. къ ъ ъ

Мца генваря

въ а. дн. стго василь

на. ко. гла. д. подобенъ днесь

вн н н сл ю стъ ъ ъ ъ лпъ н

Въ лѣ з ф е написаны бы

ша книгы сия мца иула

въ к на памя стго прка

наиѣ

о г стго оца ф о

мна ко гла г д а а дн

ъ е е е ъ д о ы ь ь мь

ъь ь ь ь ро хо хо о

о о о ю хо хо о о а о о

ьо га щь шю о т вь ь ь

ва а а а н ъ съ ае ва а

а н н к мь ь бла го о оу

да а ю т н н н ю м н н

ша о ь ь сна го о о ста

а а у кн а т н во жь ств

на го ч фе о о о до о о о

о о о о о в у сн н на

Милятино Евангеліе 1215 г.

нглю
тьбѣ
сннма
ть·гри
дьмиху
ловѣчь
ѣдьин
пиш·

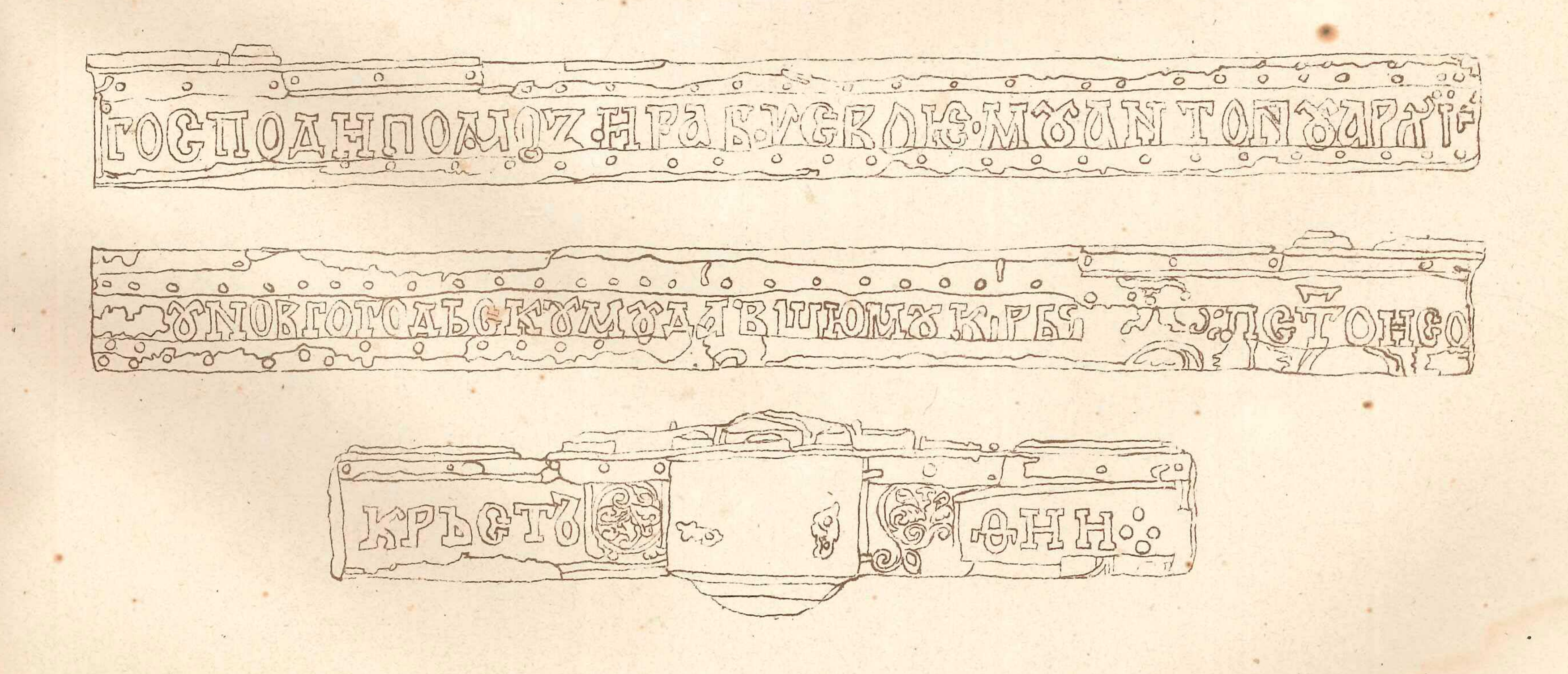
приндебоноанъ ни
ѣдьинниппниѭ·нглю
ть·сечлвкъѣдьца
невннопинца·

и·нпьрвиипоскѣдьни
н·мнознбосоутъзъ
ванни·маложейзб
ранъіхъ::

лоукапоупнаетьсѧ
понемъзанелюповъ
завиженнн·исвоута
нне лашпатьпослѣ
чисти·

помощнюхвсюна
писашасѧ·стни
бовндьцнапал·д
еуангаисти·юанъ
нматеин·лоука·и
марнсъ·амннъвъ
гоподьнои лѣтона
пнрахъеуангание·и
апль обоеоднноль
лѣ дъмъкапо оустго
лазоръ·поѧ апове
леннисмь·милѧтино
мьлоукиницьмн
крнзобоѥкниты
наспсениесобѣина
сърабниагдинъ::

Напись на крестъ 1211 г.



и пакы іаше ѥмоу
са прогнѣватї
бѹдаше нако
го· тов ъзрѧ
ше въ оуста ѥво
ѥ и кърѫшнама
гла· азъ въ ѣ по
малоу се ѥмоу на
оучю· кротость
и млъчаниѥ и
мѣти· а не звѣ
ри быти· и и пла
съ лаѭщь· и въ
ни ма и себѣ оу
став ъ пред ъ бо
мь· ѥже оудари

и помоз и рабо
мъ своимъ
... полекіиню.
написавшеима
книгы сиѭ а гдѣ
соупоматкы і
справа· утѣтела
и невѣмекі но

Въ лѣ ҂ѕ ѱ к з·
коньча нъ і бы
ша книгы
сиѩ· м҃ца ма
ѩ· в҃ въ ка лп҃ь
на пмта· ст҃го
мученика ири
мии въ градѣ
ростовѣ· при
кнѧзи и при ва
силцѣ· при не оу
костантинѣ по
вѣ· а при оцѣ всѣ
волжи· ст҃аго же
бцѣ· стиндл...
ерѣ ци мучиц и
сыни нифонте
подвиз имоѥ моу
гди оукаснаюоу·
и мене грѣшно
го раба своѥ ге
ѥрнаа· изба
в и в адьсоудны
и ѡ вѣ у ч ъ на
лоцкъ і ·:·

стра гния спсн ть мя

ЧНИОЩИНЕСТГОПАТѢ

поютьѿ въ гүѣ нѣ мапсалмы з арр.

та а ма ра ла н та тре ю гда.

славьнии оучении ц н наоумъ в

г та дни и осъ подобити та.

е уа ѿ ноана и зінѣ прослав

Кназн людьстинн съ бираша

са на господа и на христа

юго : сти въскоуюшата

шасамъзыцинлюднюпооучиша

са тъщетьнымъ : сти приста

шацраземьстии икнази съб

Азъ попинъ грѣшныи сава а мирьскои има

грьцинь написахъ книгы сиа стымъ цр

ма костантина и олены а которыи попинѣ

станеть поминъ да поминаеть ма просфо

рою въ соубо свои годела спсения

Лит. И. О. Иванова въ С.П.Б.

Изъ Смоленской грамоты, 1229 года.

утосѧбъ которое вѣремѧ научнеть дѣяти тооутвѣржають
грамотою. акъıшасѧнезабыли познати е напамѧть дѣ

асиграмота
аписана бъı ѿ распатьıа было .а҃. лѣ и .с҃. лѣ. и .л҃. лѣ без
ета. априне пп҃ бриж ьскомь николи. и при попѣ иѡанѣ. при

Изъ Смоленской грамоты, послѣ 1230 г.

радъ мои съ нѣмьци таковъ. аже бо кадоуть мои смолнѧне вѣрнзѣ
сьноѥ търгованиѥ имъ вѣрнзѣ. аже коудоуть смолнѧне на готьско

ю землю. то како то бъıло при моемь оци при мьстиславѣ. при романовици
и при моемь братѣ при мьстиславѣ. онемъ сѧ праша ти. или нѣ подоумаѣ
покушати. аже оубьють ть вольного моужа. городьского. к҃. грн. серебра. како
и посла. оже ю могъть роусина вольного. оу вольное жены. в рижь и па на
готьскомь березѣ. оже оубьють ть что то боу бить. па кы али не оубьють.
платити ему .і҃. грв. серебра. то кожени немьчинъ смолнъıкѣ. а же оучи ни
ть роусин наисиль вѣрнзѣ и или на готьскомь берзѣ. на дь вольною

Напись при крестѣ 1224 или 1234 г.

АЦАНЮНАВЪ·Л·Д
ПАМАСТГОІѠВОНН
КАПОСТАВЛЕНЪКРТЪ
СТОСЛАВЪМЬВСЕВО
ЛОДНҮЄМЬАМН

Надпись на крестѣ 1234 г.

ГДНСПСННПО
МНЛУН·РАБАС
ВОЕГОСЬНЕѠ
НАГРЕШЬНАГ
ОЧЬРНЬЧА·ОР
КАЖА·МАНАС
ТЪРА·АМННЬ
АПОСТАВЛЕНЪ
СТЪНКРТЪСН
ВЛѢО ЅЪ Ѱ·МВ·Е
МЦАЧ АВГУСТА



Изъ Евангелія 1270 г.

датого·
въсре· з· не· ѿмат
Въ оно познавъ
шеиса моужи зе
мла генисарь
скъи· послаша
въвсю страноу тоу·
и принесоша к немоу
вся болящаа· и
моляхоу и да
то камо прикосноу
ться подолѣ ризъ
его и елико са
прикоснуша спасе
ни бъіша· тогда
приступиша къ
иисоу иже бяхоу ѿ и
ерлма· книжьни
ци и фарисеи глюще·
почто оученици
твои преступа
ють предания ста
рець· не оумъікаю

·въ па з· не ѿ оуркъі·
Егъ иже не съ мно
ю на ма неть и же не
събираеть съ мною расъі
паеть и гда не чтъи
дахъ изидеть ѿ члвка

Аминъ

Въ лѣ· ҂з· ѱ҃о и· кончанъі бъі
ша книгъі сия мца ма
рта въ кг на память стго
мчнка ани и иона томъ ж с
дни бъі знамение къ с
лньци и писах же книгъі
сия азъ гюрги снъ попо
въ глемаго лотъіша съго
родища стажаниемь
симона черньца ѿ ст о
георгия собѣ на спасе
ние· нестомъ крстиано мъ·
на оуртѣх

Вълѣто ҂з ѱ
напꙇсанꙑ бꙑша
книгꙑ сиꙗ · повѣ
лѣниемь бл҃говѣ
рнаго кнѧзѧ нов
городьскаго · дмитрi
ꙗ · а стѧжаниемь
бг҃олюбиваго архи
еппа новгородьска
го · климента · и
положенꙑ бꙑша въ
цркви ст҃ꙑꙗ софи
ꙗ · на поучитание
сщ҃никомъ · и на по
слоушание кр҃тьꙗ
номъ · и собѣ на сп҃се
ние дши а иже кто
възметь ꙗ исъ
црк҃ви · а рекъ тако
се мнѣ достоить · а
ти мои · попинъ ли
или еппъ · или къ
нязь · или игоуме
нъ · или диꙗконъ
или причетникъ

Ѡ соудѣхъ ꙗро
славль · володи
мирица :·

Правда роусьскаꙗ а
же оубьеть моу
жь моужа · то мьсти
ти братоу брата
любо ѡц҃ю любо сн҃оу
любо братоучадоу
любо братнюю сн҃ви
ѡже ли не боудеть
кто его мьстѧ то
положити за голо
воу м҃ гривнъ · аче
боудеть кнѧжь
моужь или тивоу
на кнѧжа · аче ли
боудеть роусинъ
любо гридь · любо
коупець · любо тивоу
нъ боирьскъ · лю
бо мечникъ · любо
изгои · любо словѣ
нинъ · то м҃ гривнъ

ДНЬ НЬЯ·
АПЛЪ·НАПИСА
ЮТСЯ·ГНИ БЛГЕ
ѾЧЕ·ВЪСТОКУЮ
ВЕЛИКОУЮНЕ
ПА·НАЛИТОРЬ
ГНИ·ПРОГЛАН·

АПЛМЪ·ДХМЬ
СТМЬ·ЯЖЕН
ЗБР
ЕА А
Ж С
П
Г

СТЫИ МУЧКТНЫ
ВЪ ТЪ ДНЬ ОУБЬЕ
НИЕ СТГО БОРИСА·
ТРЕ·МИ КА ТВОЯ ГИ
АПРОУАЛАМУ·ВСЕ
СТЪ·:

Апостольскія чтенія 1307 г.

ПЕРВОЕ СЛОВО·СЪ
ТВОРИХЪ·ѠВЬ
СЕХЪ ѠФЕѠ
ФИЛЕ·ѠНЕ
МЬЖЕ НАЧАТЬ
·ІС· ТВОРИТИ
ЖЕ НОУЧИТИ

Стихирарь 1310 г.

НАСТАВЪ ХОДЪЛЪТУ СЪЗЪВА
ТИИ СЛАВИТИ ВИ ПРОСВѢЩА
ЮЩА. КААНЕТАНЕ БЫДА И
ЕРМОЕНА. ПРИСНУЮ БРАТЬЮ
СТОАДААЦА. СИМЕѠНА РАВНАА
НГЕЛОМЪ ЙИСУСА НАВГИЙНА

ВЪ ТЪ ДНЬ ПЕНЕСЕ
МО ОЩИ БОРИСА И ГЛѢБА·СТРА·ГЛА
БРАТА ПРѢКРАСНАГА ВАРОСТИМА
ША НЕДУГЫ И ИЦѢЛАЕТА·ТУНЕ ПРИ
ЕА СТАТУ НЕЖЕ И ДАДИТА БОЛАЩИ
МЪ ИЦѢЛЕНИЕ·НОГАКО ИМАЩА
ДЬРЗНОВЕНИЕ· ХА БА МОЛИТА Ѡ
ДШАХЪ НАШИХЪ:

Мца септебра а҃.
начатокъ индиктоу.
а҃. памѧ ст҃го семеѡна.
ѥ҃ца. ѿ ма҃. п҃ и в зач҃е г҃. нѣ
новомоуслѣ. ѥ҃ца. ѿ лоу҃. пи
а҃. н҃е. зач҃е въ ѡ҃ вниде
ісъ въ назареѳъ. ѥ҃ца. в҃
ѿ лоу҃. иже учетъ въ црькв
стъıмь бца то. ѥ҃цае.
учетъ сѧ на всѧ па на ахи
назадоу. еѵа. ѿ лоуі
въ ѡ҃ ныдни въста
въши мрним ідевъ
гороу състъщание
мь въ градъ ню
дѣвъ. и въниде въдо
мъ захариинъ.

Въ вто. съıропоустнъıи. ѿ лоу҃.
въ ѡ҃. и шедъ ісъ и иде
по объıчаю своѥмоу.
въ гороу ѥлеѡньскоу҃
ю. и по немь и доша
оученици ѥго. бъıвшю
ѥмоу на мѣстѣ. рече имъ
молите сѧ да не вънидете
въ напасть. и самъ ѿ
ступи ѿ нихъ.

Въ лѣто. ꙁ҃. нои. во
сьмьсотоное. и. к҃
е. списанъı бъıша
книгы сиıа рабоу
бж҃ию благовѣрномоу
и хр҃столюбивомоу па
ителѣ и моноу ма
ртыновичю. азъ грѣ
шныи рабъ ѥскапо
повичь. ако кдѣ боу
доу ѡписалъсѧ или
оусловѣлъ. или оу
стр[illegible]кахъ къдѣ. а вы
гдо ѿци и братиѧ
исправаче чтите.
а не кленитеаминь.
г ш г ш г ш г ш г ш

Грамота кн. Кестутія и Любарта,

посл. 1341 г.

ѿ кнѧзѧ · ѿ кестутѧ · и ѿ кнѧзѧ ѿлиборта · у торунь к мѣстьічемъ ·
долучьска торговатъ ·
што есте просили насъ · абыхомъ васъ пустили черезъ берестиі · абы вамъ
не заказали · мъ хочемъ ради то учинити · вамъ не блюдите сѧ · ничего ·
поидите · аколи которыи · торговець поидеть · торговатъ и с торуна
черезъ берестие долучьска безпечали будете · а кто поидеть съ се
ю грамотою · черезъ дорогъ чинъ · чесъ мелникъ · и черезъ берестиі · до
лучьска · торговатъ · и с торуна · а се ъ князь кестутіи · не велю ихъ
заимати ·

Пасхалникъ до 1350 г

	В	КВ	І	Л	НІ	З	КЗ	ЕІ	Д	КД	ВІ	А	КА	Ѳ	КѲ	ЗІ	Е	КЕ	ГІ	
а	п	н	ѿ	п	н	ь	п	н	ь	ѿ	и	ь	ѿ	и	в	ѿ	п	в	ѿ	
в	б	х	о	з	ъı	о	з	ъı	о	з	ъı	х	з	ъı	х	Дмитр и од онса	Дмитри ноубитъ	х	о	
г	ф	н	ѕ	ъ	м	е	ѫ	н	ѕ	ъ	ф	ѕ	Юрье з Вара тъ	ф	Андр ожени н са	ъ	Шевка зъ оубн ф тъ	м	а	
е	ѧ	е	ш	л	е	ш	л	е	ш	т	е	ш	т +т	л	Яросл в Михх Жанло ро	т	л	ѫ	т	в
ѕ	ю	ѵ	к	д	ѵ	к	д	ѵ	с	д	ѵ	с	д	ѵ	с	к	ю	с	к	
з	р	і	ѣ	ч	і	г	ч	р	г	ч	р	г	ч	р	і	Борисъ прест ѣ кнза	р	і	ѣ	
а	н	ь	ѿ	н	ь	ѿ	и	ѫ	ѿ	п	в	ѿ	п	и	Сере ѿ пз	Тала пзи п ма	н	ь	п	
г	ъ	ф	ѕ	ъ	ф	н +г	ъ	ф	и	а	ф	н	ѕ	ъ	Басили Костро н умр	Андреи кнзь ѕ пре	Блака Силиi ст ъ алъ	н	ѕ	в
д	ц	ж	щ	у	ж	щ	ц	м	ѧ	у	м	ж	у	м	ж	щ	м	ж	щ	
е	е	ш	т	е	ш	т	л	ѫ	т	л	ѫ	т	л	е	Тета шкъ	л	е	ш	л	
ѕ	ѵ	с	д	ѵ	с	д	ѵ	с	к	ю	с	к	ю	ѵ	к	д	Кнзь Иванъ в ѵ есно бля	к	д	
ар	п	в	ѿ	п	и	ѿ	п	н	ь	п	и	ь	ѿ	Невр юнь в н о	а +хв	ѿ	н	в	ѿ	в
в	б	х	о	г	х	о	Ржтво з Хво	ъı	о	з	ъı	о	з	ъı	х	з	ъı	х	о	
г	ф	н	а	ф	н	ѕ	ѫ	н	ѕ	ъ	м	ѕ	ъ	ф	Семе нъ ѕ	ъ	Влѣ ѕ ф хп мг	н	ъ	
д	м	ѧ	у	м	ж	ц	м	ж	щ	м	ж	щ	ц	ж	щ	ц	Вл. аѯ ж	щ	ц	
ѕ	ю	с	к	ю	ѵ	к	д	ѵ +е	к	д	ѵ	с	д	ѵ	с	Токта оумре д	Кнзь в ан оумр ѵ пожар бело	с	к	в
з	р	і	ѣ	р	і	ѣ	ч	Стрть і Гна	г	ц	р	г	ч	р	г	Изба къ сѣ ч ас	р	і	ѣ	
а	н	ь	п	н	ь	ѿ	и	ь	ѿ	и	в	ѿ	Доро по п вь	в	ѿ	п	н	ѿ	п	
в	ъı	о	з	ъı	о	з	ъı	х	з	ъı	х	о	б	х	о	Торже къ вза в тъ	х	о	з	
д	м	ж	щ	у	ж	щ	ц	ж	щ	ц	м	ѧ	ц	м	ж	На добо тн сто ц гали	м +ха	ж	щ	
е	е	ш	л	е	ш	т	е	ш	т	л	ѫ	т	п	ѫ	Кашн наска тра	Каба дѣк п во	е	ш	л	
ѕ	ѵ	к	д	ѵ	с	д	ѵ	с	д	ѵ	с	к	ю	с	Погибл он клѣ	Па нха илоу ю бить	ѵ	к	д	
з	і	г	ч	р	г	ч	р	г	ч	р	і	ѣ	р	Олез ндрь кнз прес	ѣ	Дорого морь р	і	ѣ	ч	
в	ъı	х	о	в	х	о	б	х	о	з +хд	ъı	о	з	Андрѣ и Сузда ъı алс	Ток тасѣ о де	з	ъı	х	з	в
г	ф	н	ъ	ф	н	а	ф	н	ѕ	ъ	н	ѕ	Тота рь ъ ско	н	Дюде нево ѕ	Слнце погн ъ бло	ф	ѕ	ъ	
д	ж	щ	у	кр мз	ѧ	ц	м	ж	ц	м	ж	щ	м	ж	Дмн трии щ пре	у	ж	щ	у	
е	ш	т	л	ж	Бори тсъ	л	ж	т	л	е	ш	л	е	Дмитр нѣмц шв за	л	Дмнт ени сѣ е лъ	ш	т	е	
з	р	і	ѣ +з	р	і	ѣ	р	і	ѣ	ц	і	г	ц	р	г	ц	р	г	ц	в

Напись на крестъ 1359 г.

ВЛѢ Ꙁ ѠѰЗ · ИНДИ ВI ·
ПОСТАВЛЕНЪ БЫ КРТЪ СИ
ГН· IС· ХЕ ПОМНИ НЕСА ХРТЬ ГАНЬ·
НА ВСА IСОМЪ МѢСТѢ МОЛАЩА СА ТОБѢ
ВѢРОЮ У ТЫМЬ ГРАДЦЕМЬ И РАБОМЪ Б: Г
ИМЪ ПОМОЗИ ПОСТАВИВШИМЪ КРТЪ СТ
ЛИДГО ЩИ ТАМЪ · ИМИ НѢ НАПИСАВШИМЪ
[illegible]

Изъ Паремейника 1370 г.

утен а ѥ с тасоло
монъ прамолицю.
пи напренесени
ѥ ѡбраза. утенѥ ве
бъ премоудрости
ю ѡснова землю.
пи. в па. а. не уте
ѥ. г. ѥ ѥ. премоудро
сть созда себѣ хра
мъ. пи семи твъ. и.
Въ лѣто. з. ѿ. о. и. ѥ.
мца ноѥмбра. въ
21. днь. въ пато. въ.
г уа. на памать.
стго апла матфѣ
ѥ. ѥуалиста. спи
сании быша сиꙗ:
бжтвеныѥ книгі.
въ манастыри
стго спа. блгни
ѥмь имлатвою пре
подобнаго ѡца на
шего ѥгоуз мена а
кралььа роцкою
многогрѣшнаго

рабабина софона
сына уерноризьца
въ оутѣшениѥ и
въспениѥ весѣмъ
вѣрнымъ поуча
ющимъ собими а
нижемь не устрахо
мь бижемь. молю
же вы ѡцы ѡц(и)и
братиꙗ. поучаю
щеи сиꙗ бжтвены
ꙗ книги мати
въ ѧ ради всели(и)ки
м живоначалны
ꙗ трица. и прустыꙗ
ради бн(ѣ)ами то с. не
поѧлените ма сь
к. кдѣ боудоу недо
писаль ими препи
саль. мо имь недо
разоумениѥмь. да
не приложитьими
са вашимь не благо
словениѥмь беза
конникь бѣ законнико

Грамота В. К. Димитрія до 1314 г.

Се изъ кнѧ великии Дмитрии Ивановичи
пожаловалъ есмь Овсѣвка новоторжь
ча что ѣдеть с Торъшку въ Мысвоску
на Кострому. не надобѣ ему никотора
гадань ни тамъ ни подвода ни тамга
ни осмни пѣсчее ни мыто ни
костки ни побережное ни гостинное
ни которая пошлина. а даеть мнѣ о
брока на годъ кунице орт. взялъ
есмь его отпадѣсве Василь
ю тѣсицю ому а уереизсю мотуѣсто
а то на злеть въ вз
каз

Грамота К. Юрія Холмскаго 1376 г.

Въ имѧ ѡ҃ца и с҃на и ст҃ого д҃ха се ꙗ кнѧзъ юрі
холмъскии с҃нъ даниліа холмского по смр҃ти с҃на моего
кнѧзѧ семена придали єсмо к црк҃ви б҃жои пречтои
б҃омтри на б҃гомолье вѣчистое села стрижово слепче космово
цуцнево з обема берегы ѡбапол бугу в лѣ҃ ҂ѕ ѡ п д кє столцу
єп҃пи холмъскои при б҃голюбезномъ калисти єп҃пи
холмъскомъ и белъзскомъ да пребудуть же непорушимо
подъ анаѳемою за што зде дан г҃дни на лѣ побытъ и здравіе
а по смр҃ти и детемъ нашимъ вѣчную памѧть аминь :. . .

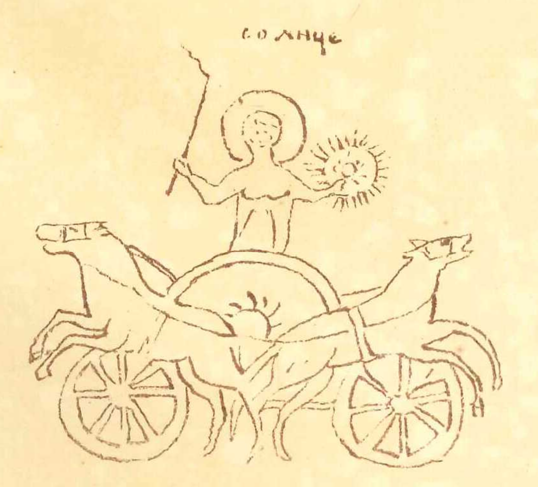
Тактиконъ Никона 1397 года.

ѧко убо ѡпищници нок̾орѣша бо
жественѣи оци добро спро
стоѥи неи запишно ѥ изберa
ти потомуже ѡбразу · иѡдѣ
ѥань гаи мѣти нужно · ѧко
и великыи васильѡ въ свои
постнѣи слове се · такоу асть
ненѣкаскаоуе ·

влѣ ѕ. ѿ. є. при кнѧѕѣ вели
комъ василии дмитриевичи
всеѧ руси. при митрополитѣ
киприанѣ всеѧ руси. при а
рхиеппѣ новгородьскомь
иѡанѣ. списана бы книга си
настѣи никонъ. въ велико
мь новѣгородѣ. къ стѣи бцѣ
что на полуночи при ... ли сиюъ
югорку.

Псалтырь 1397 года.

влѣ ѕ ѡ е списана бы книга сiда
выда црѧ. повелѣньемь ескпа
влкы михаила. рѡцкою грѣ
шнаго раба спiрiдона протодiа
кона: написана в градѣ кiевѣ:





Грамота старосты Бенка, 1398 г.

Асеапанъ бєнко староста галицьтии иснатиньскии свѣдуюто свои
мъ аи стомъ каждомоу добромоу ктонасєсь листъ оузрить илипере
дкымъ будеть у тюнъ·иже пришедъ·передънасъ·панъ гервасъ·ивѣнока
лъ·и оправилъ·своииженѣ варварѣ стогривенъ насвоюмъсєлѣ нато
льмалчи иж юрковѣ насвоюи вотчинѣ а нато далиє сммы своилистъ
и нашю печать привѣсили а притомъ былисвѣдци панъ миколаиспи
чникъ воиевода снатиньскии·панъ гєрко панъ стадрнашь·панъ борисъ
хомѣхович·панъ крилъ·варвариньскии·воронко воитъ коломы
искыи рецкии а писанъ листъ оу коломыи·оу тыжь дьнь постомь
минхаила вѣ коли са пишеть подлѣтъ тыржствъ ѕѡ лѣт и т лѣт и
дєвяносто лѣт·и осмоє лѣт



Лит. Прохорова.

Крестъ каменный при церкви Благовѣщенія, у Аркажа монастыря, до 1400 г.

Изъ Служебника м. Кипріяна

Благодаримъ поемъ исла
вимъ блгтѣ въздасмъто
бѣ боже ѡць нашь ꙗко преве
лъ ѥси сѣнь нощную. и ꙗви
лъ ѥси намъ пакы свѣтъ
днвныи не млимъ тво
ю блгтыню оцѣсти грѣхы
наша. и прими млтву
нашю великымъ твоимъ

сие служебникъ преписанъ ѿ
грецькыхъ книгъ на рускыи
ꙗзыкъ рукою своѥю. кипри
анъ смиреныи митрополитъ
кыѥвьскыи всеꙗ руси. ѡли
ци же препишуть и поуча
ваютьсѧ. сими книгами и
ли божтвную и бескровную
жертву гвн приносѧще. свщнни
ци и сими книгами млтвы
молѧщеся. помянайте на

шесмиреннаго. ꙗко да и вы тому
же помиланию сподоблени
будете. аще ли же кто восхо
щеть сия книгы преписывати.
смотряи не приложити или
ѿложити ни единого которое слово.
или титлу или едину. или крюкы
иже су под строками и вра
дѣхъ. ниже премѣнити сло
гню нѣкоторую. или приложи
ти ѿ обычныи иже перво ѿ
привыкъ. или пакы ѿложи
ти ни въ дьꙗконьства. ниже
възглашении. ни въ млтва
ного великымъ вниманием
прочитати и учити. или препи
сывати. ꙗко да не ѿ небреже
ниꙗ въ грѣхъ впадете. зане
же ѡже ѿ небрежениꙗ впа
сти в грѣхъ горшии ѥсть не
же ѡже ѿ невидѣниꙗ бывающа:

Благнъ ѥси гн бе вседержителю

Изъ Служебника преп. Сергія

пѣвци нивесна ю ѡ глю. ѡца и сна
и стго дха. троцю ѡдиносущну
и неразделну. ѥрѣ иже внꙋ
три стоѧ. твори. покло. трї мо
лѧсѧ в себѣ нгла. възлюблю тѧ
гн и крѣпосте моѧ. гь оутвер
жение моѥ. прибежище и избавите
ль мои. и дѣже нѣцы иноѡдину
точью стоѧщю трапезу цѣлую.
доволно урекошасе. ꙗкоже и в
стои софьи. въ великой цркви
творимо ѥсть. идѣже и мы на
учихомсѧ видѣвше та ѡцемъ
стаѧ. та ꙗкоже су покровена.
первии верхоус тго блюда таже
весь хоус тго потира. и краи сты
ꙗ трапезы. с преп рѣ собою цѣ
лоуѧ тьже. ідь ꙗко. оуларь сво
и тамо стоѧ препсты и двер
ьми. и та гле. двери двери му
дростию вонмѣмъ.

ВЪШЕНБИМАХѪПО
ЛИЦѪ·ВЪПРАШАА
ХѪЖЕНГЛ҃ААШЕ·ПРО
РЬЦИКЪТОЕСТЬ
ОУДАРИИТА·ИИ
НАМЪНОГАХОУЛА
ЩЕГЛААХѪНАНЬ∴
Ѹ͠С А·Ѳ·ЕѴ͠ТГ͠ТЛѠ͠НОЙ·ВЪ͠КОНО·ВЕ
ДОШАОТЪКАИАФЫВЪПРЕТОР
К͠ЧО·ДАНРАСПЬНѪТЬ·ИШИ·ВЪ
ТАПАѲИ·Д·ЕѴ͠ГЛИѨ∴
СЛАВАТЕБѢГ͠ИЦ҃РЮНБСЬНЪИ·ІАКОСЪПОДО
БИМАНАПИСАТИЕѴ͠ГЛИЕСЕ·ПОЧАХЪЖЕЕ
ПИСАТИ·ВЪЛ͠Ѣ·Ѕ·Ф·Ѯ͠Д·АКОНЧАХ
ЪЕВЪЛ͠Ѣ·Ѕ͠Ф͠ѮЕ·НАПИСАХЪЖЕЕѴ
ГЛИЕСЕ·РАБОУБЖИЮНАРЕЧЕНОУСѪЩОУ
ВЪКР͠ЩЕНИИ·ИОСИФЪ·АМИРЬСКЫОСТРО
МИРЪ·БЛИЗОКОУСѪЩОУИЗАСЛАВОУКЪНА
ЗОУ·ИЗАСЛАВОУЖЕКЪНАЗОУТОГДА
ПРѢДРЬЖАЩОУОБѢВЛАСТИ·ИОТ͠ЦАСВОЕ
ГОІАРОСЛАВА·ИБРАТАСВОЕГОВОЛОДИМИРА
САМЪЖЕИЗАСЛАВЪКЪНАЗЬ·ПРАВЛАА
ШЕСТОЛЪОЦ҃АСВОЕГОІАРОСЛАВАКЫІЕВѢ·
АБРАТАСВОЕГОСТОЛЪПОРѪЧИПРАВИТИ
БЛИЗОКОУСВОЕМОУОСТРОМИРОУНОВѢ
ГОРОДѢ·МЪНОГАЖЕЛ͠Ѣ·ДАРОУИБЪСЪ
ТАЖАВЪШОУМОУЕѴ͠ГЛИЕСЕ·НАОУТѢ
ШЕНИЕМЪНОГАМЪДОУШАМЪКР͠СТИѨ
НЬСКАМЪ·ДАИЕМОУГ͠ЬБЪБЛАГОСЛОВЛЕНИЕСТЫ
ХЪ·ЕВАНГЕЛИСТЪ·ИОАНА·МАѲЕА
ЛОУКЫ·МАРК·ИСТЫХЪПРАОЦЬ·АВРА
АМА·ИИСААКА·ИІАКОВА·САМОМОУ
ЕМОУ·ИПОДРОУЖИЮЕГО·ѲЕОФА
НѢ·ИЧАДОМЪЕЮ·ИПОДРОУЖИЕМЪ
ЧАДЪЕЮ·СЪДРАВЬСТВОУИТЕЖЕМЪ
НОГАЛ͠Ѣ·СЪДРЬЖАЩЕПОРОУЧЕНИЕ
СВОЕ∴АМИНЪ∴

АЗЪГРИГОРИИДИ
АКО͠Н·НАПИСАХЪЕѴ͠ГЛИЕСЕ·ДАИЖЕГО
РАЗНѢЕСЕГОНАПИШЕ·ТОНЕМОЗИ
ЗАЗЬРѢТИМЬНѢГРѢШЬНИКОУ·
ПОЧАХЪЖЕПИСАТИ·М͠СЦА·ОКТ͠Ѧ
ВРЯ·НАПАМ͠Т·ИЛАРИОНА·АКО
НЬЧА͠Х·М͠СЦА·МАИА·ВЪ·ВІ·НАПА͠М
ЕПИФАНА∴МОЛЮЖЕВЬСѢХЪПО
ЧИТАѪЩИХЪ·НЕМОЗѢТЕКЛА
ТИ·НЪИСПРАВЛЬШЕ·ПОЧИТАИТЕ
ТАКОБОИСТЫИАП͠ЛЪПАУЛЪГЛ͠Е
ТЬ·Б͠ЛТЕ·АНЕКЛЬНѢТЕ·
АМИНЪ